

BRUXELLES-CAPITALE

ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE

SESSION ORDINAIRE 1991-1992

6 DECEMBRE 1991

Budget des Voies et Moyens
et Budget des dépenses de la
Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 1992

EXPOSE GENERAL

Mesdames, Messieurs,

I. INTRODUCTION

Il est bon de rappeler en introduisant le budget 1992 que par la loi du 16 janvier 1989, le financement des matières relevant du secteur bicommunautaire à Bruxelles a bénéficié d'un traitement particulier par rapport au système en vigueur pour le financement des matières régionales.

Alors que la couverture directe des dépenses n'est assurée qu'à concurrence de 85,7 % pour les Régions et les Communautés, les moyens octroyés pour les matières bicommunautaires sont issus d'une dotation non amputée. Certes, les moyens pour les investissements n'ont été libérés que par trois tiers successifs. Mais dès 1991, le budget bicommunautaire a reçu sous forme de dotation l'entièreté de ces moyens.

L'adéquation entre les recettes et les dépenses est donc réalisée depuis l'année dernière.

Ce rappel, Mesdames, Messieurs, n'est pas sans importance lorsqu'on présente le budget 1992.

BRUSSEL-HOOFDSTAD

VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

GEWONE ZITTING 1991-1992

6 DECEMBER 1991

Middelenbegroting en
Uitgavenbegroting van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1992

ALGEMENE TOELICHTING

Dames en Heren,

I. INLEIDING

Men doet er goed aan te herinneren in de inleiding van de begroting 1992 dat door de wet van 16 januari 1989 de financiering van de materies afhankelijk van de bicommunautaire sector te Brussel op een andere basis berekend wordt dan de financiering van de gewestelijke materies.

Terwijl de rechtstreekse dekking van de uitgaven slechts verzekerd is tot 85,7 % voor de Gewesten en Gemeenschappen, vloeien de middelen ter beschikking van de gemeenschappelijke materies voort uit een niet geamputeerde dotatie. Weliswaar werden de investeringsmiddelen slechts vrijgemaakt door drie achtereenvolgende derden. Maar sedert 1991 heeft de bicommunautaire begroting het geheel van haar middelen ontvangen onder de vorm van een dotatie.

Het evenwicht ontvangsten en uitgaven is dus verwezenlijkt sinds verleden jaar.

Deze herinnering, Dames en Heren, is niet zonder belang bij het voorstellen van de begroting 1992.

L'examen des documents budgétaires montre que le budget 1992 est présenté avec un boni sensiblement important.

Ce boni trouve son origine essentiellement dans l'explication que nous venons de vous fournir. Il est clair que la mise à disposition des moyens pour les investissements dans un terme relativement bref a permis d'immobiliser en trésorerie un volume de recettes relativement important. En trois ans, quelque 800 millions ont été octroyés (132 en 1989; 264 en 1990 et 396 en 1991).

Ces moyens n'ont quasi pas été dépensés compte tenu que les investissements dans le secteur bicommunautaire résultent de décisions prises au plus tôt en 1989. Les investissements antérieurs à 1989 sont, comme vous le savez, supportés par le budget national.

La situation de la trésorerie 1989-1990

Durant les années 1989 et 1990, la trésorerie de la Commission communautaire commune a été gérée par le Ministère des Finances sur base des arrêtés du 26 janvier 1990 et du 30 août 1990.

En application de ces arrêtés, des intérêts créditeurs ont été calculés chaque mois en fonction de l'excédent journalier des recettes par rapport aux dépenses. La gestion de la trésorerie bicommunautaire a ainsi généré des recettes supplémentaires qui, par un effet cumulé, se sont élevés à 137,7 millions au 31 décembre 1990, date à laquelle le Ministère des Finances était censé arrêter sa mission. Le détail de ces intérêts vous est communiqué en annexe. Ils ont été ajoutés à la dotation 1992.

II. ANALYSE GENERALE DU BUDGET 1992

Le budget 1992 qui est soumis à votre approbation dégage un boni de 132 millions, soit des moyens de 1.166,3 millions pour des dépenses de 1.034,3 millions.

A. Les moyens

Les recettes 1992 sont composées :

1. de la dotation légale 1992 : 1.021,2 millions. Elle bénéficie d'un taux de croissance de 3,3 % par rapport à 1991;

De analyse van de begrotingsdocumenten toont aan dat de begroting 1992 voorgelegd wordt met een aanzienlijk boni.

Dit boni vindt voornamelijk zijn oorsprong in de uitleg die wij u verschaft hebben. Het is duidelijk dat het ter beschikkingstellen van de investeringsmiddelen in een relatief korte termijn, toegelaten heeft een vrij belangrijk ontvangstenvolume in thesaurie vast te leggen. In drie jaar tijd werden ongeveer 800 miljoen toegekend (132 voor 1989; 264 voor 1990 en 396 voor 1991).

Deze middelen werden quasi niet benut rekening houdend met het feit dat de investeringen in de bicommunautaire sector voortvloeien uit beslissingen ten vroegste genomen in 1989. De investeringen voortgaandelijk aan 1989 worden, zoals u weet, toegekend door de nationale begroting.

De thesaurietoestand 1989-1990

Gedurende de jaren 1989 en 1990, werd de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie beheerd door het Ministerie van Financiën op basis van de besluiten van 26 januari 1990 en van 30 augustus 1990.

Bij toepassing van deze besluiten werden er elke maand creditinteressen berekend in functie van het dagelijks overschot van de ontvangsten tegenoverstaande van de uitgaven. Het beheer van de bicommunautaire thesaurie heeft aldus bijkomende ontvangsten tot stand gebracht. Door het cumulatie-effect stijgen zij tot 137,7 miljoen op 31 december 1990. Op die datum moest normaliter de opdracht van het Ministerie van Financiën ten einde lopen. De gedetailleerde beschrijving van deze interesten vindt u in bijlage. Zij werden toegevoegd aan de dotatie 1992.

II. ALGEMENE ANALYSE VAN DE BEGROTING

De begroting 1991, aan uw goedkeuring onderworpen, vertoont een boni van 132 miljoen, waaronder 1.166,3 miljoen in middelen en 1.034,3 miljoen in uitgaven.

A. De middelen

De ontvangsten 1992 worden samengesteld als volgt :

1. de wettelijke dotatie 1992 : 1.021,2 miljoen, dat wil zeggen een aangroei van 3,3 % tegenoverstaande van 1991;

2. d'un complément de 7,5 millions résultant de l'adaptation de la dotation 1990 à l'indice réel des prix à la consommation;
3. du produit des intérêts créditeurs issus des bonis de trésorerie pendant 1989 et 1990 : 137,7 millions.

Les intérêts résultant des bonis de trésorerie de l'année 1991 seront inscrits dans le feuillet d'ajustement du budget 1992.

B. Les dépenses

Le budget 1992 s'élève à 1.414,3 millions en engagements et à 1.034,3 millions en ordonnancements.

Les trois composantes principales du budget représentent par rapport à ce dernier montant respectivement :

1. l'administration : 67,9 millions ou 6,56 %;
2. la santé : 517,0 millions ou 49,99 %;
3. l'aide aux personnes : 449,4 millions ou 43,5 %.

Le programme d'investissement a été arrêté à 790 millions :

- 750 millions sont affectés aux hôpitaux et aux maisons de repos;
- 40 millions sont consacrés à la construction de flats.

C. La suppression des fonds budgétaires

Comme vous le savez, il sera mis fin le 31 décembre 1991 à l'existence des fonds budgétaires figurant dans le budget régional. L'ancien titre IV sera remplacé par le nouveau système des fonds organiques.

Le Collège réuni a estimé logique de supprimer les 2 fonds budgétaires créés en 1990 étant donné qu'ils procédaient de la même technique, anciennement d'application. En traitant le budget bicommunautaire de la même manière que le budget régional, la cohérence prévaut au sein de la Région.

D. Maintien des crédits provisionnels

Par contre, le Collège réuni a souhaité maintenir les 2 crédits provisionnels pour la Table ronde. Ces inscriptions mises en place par le feuillet d'ajustement du budget 1991 semblent constituer un moyen judicieux pour faire face avec la plus grande souplesse possible aux revendications des travailleurs du secteur bicommunautaire.

2. een bijkomend bedrag van 7,5 miljoen voortvloeiend uit de aanpassing van de dotatie 1990 aan de werkelijke index der consumptieprijzen;
3. de opbrengst van de creditinteressen voortvloeiend uit de thesaurieboni van 1989 en 1990 : 137,7 miljoen.

De interesten voortvloeiend uit de thesaurieboni 1991 zullen ingeschreven worden in het aanpassingsbijblad van de begroting 1992.

B. De uitgaven

De begroting 1992 bedraagt 1.414,3 miljoen in vastleggingen en 1.034,3 miljoen in ordonnanceringen.

De drie voornaamste componenten van de begroting vertegenwoordigen tegenoverstaande van dit laatste bedrag respectievelijk :

1. administratie : 67,9 miljoen hetzij 6,56 %;
2. gezondheid : 517,0 miljoen hetzij 49,99 %;
3. bijstand aan personen : 449,4 miljoen hetzij 43,5 %.

Het investeringsprogramma werd bepaald op 790 miljoen :

- 750 miljoen werden aan ziekenhuizen en rustoorden besteed;
- 40 miljoen werden besteed aan het bouwen van flats.

C. De afschaffing van de budgettaire fondsen

Zoals u weet zullen de budgettaire fondsen ingeschreven in de gewestbegroting afgeschaft worden. De vroegere titel IV zal vervangen worden door het nieuw systeem van organieke fondsen.

Het Verenigd College heeft het logisch geacht de 2 budgettaire fondsen opgericht in 1990 af te schaffen gezien ze voortvloeien uit dezelfde techniek als vroeger van toepassing. Door het feit dat men de bicommunautaire begroting op dezelfde wijze behandelt dan de gewestbegroting, prevaleert de samenhang met het Gewest.

D. Het behouden van de provisionele kredieten

Het Verenigd College echter, wenste de 2 provisionele kredieten voor de ronde-tafel te behouden. Deze inschrijvingen gerealiseerd via het aanpassings-feuilleton van de begroting 1991, vormen een oordeelkundig middel om met de grootste soepelheid aan de eisen van de werknemers van de bicommunautaire sector tegemoet te komen.

E. Dégation au visa préalable de la Cour des Comptes

Enfin, il est proposé de permettre la liquidation des subsides réglementés hors visa préalable de la Cour des Comptes, à concurrence de 75 % des crédits octroyés. Cette dérogation devrait permettre d'accélérer sensiblement le versement des subsides aux organismes concernés qui ne rencontreraient plus ainsi de problème de trésorerie.

III. LA POLITIQUE DE SANTE EN 1992

Le Collège réuni entend présenter, à l'occasion de l'examen du projet de budget des dépenses de la Commission communautaire commune, les grands axes de la politique de santé qu'il compte mener en 1992.

Quatre axes prioritaires ont été déterminés :

1. un renforcement des moyens affectés aux services de santé mentale;
2. la poursuite du programme de modernisation et de reconstruction de l'infrastructure hospitalière;
3. un intérêt accru pour les démarches de prévention et d'éducation à la santé;
4. l'installation d'un Observatoire de la Santé.

1. Les Services de santé mentale

A l'issue de la table ronde intersectorielle que nous avons organisée avec les institutions subsidiées par la Commission communautaire commune, nous avons conclu le 30 septembre dernier, un protocole d'accord. Ce protocole prévoit notamment, pour les services de santé mentale, une série de mesures pour revaloriser leur travail, et notamment l'alignement des rémunérations sur celles qui sont pratiquées dans les établissements hospitaliers. C'est une revendication légitime qui était portée depuis plus de 20 ans.

Nous pouvons souligner que la Région de Bruxelles-Capitale est la première à y donner une réponse positive.

Le protocole prévoit également une augmentation des frais de fonctionnement et une subvention d'aménagement des locaux.

Les crédits nécessaires ont été réservés sur les allocations de base 02.04.1.33.04 et 43.40 et sur le crédit provisionnel 02.01.3.01.02.

E. Afwijking aan het voorafgaand visum van het Rekenhof

Tenslotte werd voorgesteld de uitkering van de buiten het voorafgaandelijk visum van het Rekenhof gereglementeerde subsidies te verlenen ten belope van 75 % van de toegestane kredieten. Deze afwijking moet toelaten de storting van de subsidies aan de betrokkene instellingen aanzienlijk te versnellen. Deze instellingen zouden aldus geen thesaurieprobleem meer kennen.

III. GEZONDHEIDSBELEID 1992

Ter gelegenheid van het onderzoek van het ontwerp van de uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, zal het Verenigd College de grote krachtlijnen uiteenzetten van het gezondheidsbeleid dat het voornemens is te voeren in 1992.

Vier grote krachtlijnen werden bij voorrang vastgelegd :

1. toename van de middelen bestemd voor de diensten Geestelijke Gezondheidszorg;
2. voortzetting van het programma van modernisering en heropbouw van de ziekenhuisinfrastructuur;
3. verhoogde belangstelling voor de preventie en de gezondheidsopvoeding;
4. installatie van een Gezondheidsobservatorium.

1. Diensten Geestelijke Gezondheidszorg

Als afsluiting van de intersectoriële ronde-tafelgesprekken die wij organiseerden met de door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie gesubsidieerde sectoren, werd op 30 september jongstleden een protocol van akkoord ondertekend. Hierin worden met name een aantal maatregelen voorzien ten einde het werk in de diensten geestelijke gezondheidszorg te herwaarderen, het betreft namelijk de gelijk-schakeling van de lonen met deze die toegekend worden in de ziekenhuissector. Het gaat om een gewettigde eis, die reeds zo'n twintig jaren wordt gevoerd.

Wij kunnen hierbij onderstrepen dat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest het eerste is dat hierop positief ingaat.

Het protocol van akkoord voorziet eveneens een verhoging van de werkings- en de inrichtingskosten van de lokalen van deze diensten.

De noodzakelijke kredieten werden voorzien op de artikelen 02.04.1.33.04 en 43.40 en op het artikel van het provisioneel krediet 02.01.3.01.02.

2. Les hôpitaux

Nous avons résolument plaidé, devant cette même Assemblée, pour accélérer la modernisation et la reconstruction de notre infrastructure hospitalière.

C'est pourquoi nous vous proposons de poursuivre cette dynamique, en prévoyant les crédits budgétaires nécessaires à l'ensemble des projets qui font partie du programme pluriannuel, afin que les pouvoirs organisateurs des différentes institutions hospitalières concernées ne soient pas contraints de ralentir leurs travaux en fonction de nos disponibilités budgétaires.

Par ailleurs, nous pouvons constater que plusieurs rénovations importantes sont déjà terminées ou sont en cours de réalisation, pour se terminer en 1992 ou 1993.

Nous vous rappelons que, pour le Collège réuni, il est prioritaire de prévoir d'importants crédits à cet effet, tant pour assurer la viabilité financière des institutions qui font appel à ces subventions, que pour parfaire au plus tôt les conditions de travail et l'accueil des patients et des visiteurs dans ces institutions.

Vous trouverez en annexe le programme d'investissement pour 1992.

3. La prévention et l'éducation à la santé

Dans ce domaine, nous vous rappelons les intentions du Collège réuni, telles qu'exprimées dans sa déclaration de novembre 1989 : «diverses initiatives existent dans ce domaine. Il y a lieu, avant tout, de les répertorier et d'examiner leur objet, afin d'éviter des pertes d'énergie et des doubles emplois. De même, des actions nouvelles basées sur les renseignements recueillis par l'Observatoire de la santé seront menées dans les domaines précités (...). Le Collège réuni souhaite mettre l'accent sur des problèmes rencontrés de manière plus spécifique dans une grande ville : la drogue (...)».

Un projet en matière de toxicomanie sera très prochainement soumis au Collège réuni. Ce projet fera l'objet d'une explication circonstanciée devant la Commission Santé.

Nous proposons de réserver à cet effet 5 millions sur l'allocation de base 02.02.2.33.02.

2. De ziekenhuizen

Op resolute wijze hebben wij voor deze Vergadering gepleit voor een versnelling van het proces van modernisering en wederopbouw van de ziekenhuisinfrastructuur.

Wij stellen dan ook voor deze dynamiek voort te zetten en hiervoor de nodige begrotingskredieten te voorzien voor het geheel van de projecten die deel uitmaken van het meerjarenprogramma. Hierdoor moet vermeden worden dat de inrichtende machten van de ziekenhuizen verplicht zouden worden hun werken te vertragen in functie van het beschikbaar zijn van de begrotingsmiddelen.

Anderzijds kunnen wij vaststellen dat verschillende belangrijke vernieuwingswerken reeds werden beëindigd of in uitvoering zijn en beëindigd zullen worden in 1992 of 1993.

Wij herinneren eraan dat het voor het Verenigd College van prioritair belang is de noodzakelijke kredieten hiervoor te voorzien. Dit moet zowel de financiële leefbaarheid vrijwaren van de instellingen die er een beroep op doen, als de werkomstandigheden van het personeel en het onthaal van patiënten en bezoekers in deze instellingen verbeteren.

U vindt in bijlage het investeringsprogramma 1992.

3. Preventie en gezondheidsopvoeding

Hierbij brengen wij de bedoelingen van het Verenigd College in herinnering, zoals ze werden neergelegd in de beleidsverklaring van november 1989 : «Diverse initiatieven bestaan op dat vlak. Een inventaris van de bestaande initiatieven en hun doelstellingen dient opgemaakt te worden. Eventuele nieuwe initiatieven kunnen ontwikkeld, bijgestuurd en gecoördineerd worden op basis van de informatie beschikbaar in het Observatiecentrum (...). Het Verenigd College wenst de nadruk te leggen op problemen die meer specifiek voorkomen in een grootstadmilieu, zoals drugs (...)».

Een project met betrekking tot de drugproblematiek wordt eerstdaags aan het Verenigd College voorgelegd. Dit project zal aan de leden van de Commissie Gezondheid uitgebreid worden voorgesteld.

Wij stellen voor 5 miljoen hiervoor te voorzien op artikel 02.02.2.33.02.

En matière de prévention, d'autres axes de travail seront définis pour les années à venir, sur proposition de la section compétente du Conseil consultatif de la Santé et de l'Aide aux personnes. Ce Conseil consultatif devrait être installé au début de l'année 1992. Le Collège réuni vient d'adopter les arrêtés d'exécution de l'ordonnance qui avaient été approuvés par notre Assemblée en juillet dernier.

4. L'Observatoire de la Santé

Depuis deux ans, le Collège réuni a entrepris un certain nombre de démarches auprès de partenaires intéressés afin de créer un seul et unique Observatoire de la Santé pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Cet Observatoire devrait se voir confier quatre missions sur le territoire de notre Région :

1. collecter un ensemble de données statistiques relatives à la santé;
2. les analyser;
3. mener, auprès des professionnels du secteur et du grand public, une politique d'information permanente, notamment sur le fonctionnement et l'accès des infrastructures et services sanitaires et sur les conditions socio-sanitaires de la population;
4. formuler des propositions d'action et d'orientation aux différents responsables politiques.

Cet Observatoire de la Santé sera installé en partenariat entre la Députation permanente de la Province de Brabant et le Collège réuni de la Commission communautaire commune.

Un protocole d'accord devrait pouvoir être signé d'ici quelques semaines afin de régler les modalités de fonctionnement du futur Observatoire de la Santé, qui sera installé dans les locaux de nos services, rue du Champ de Mars 25 à Ixelles.

L'Observatoire de la Santé conclura bien évidemment des conventions avec des partenaires ressources. Des crédits prévus à cet effet seront réservés sur l'allocation de base 02.01.1.12.01.

Dans ce qui précède, nous avons défini les grands axes de notre politique budgétaire en matière de santé. Nous ne pouvons néanmoins passer sous silence une autre mission très importante dans le cadre de la politique des soins à Bruxelles, notamment l'organisation des soins à domicile.

Une recherche spécifique devra nous éclairer sur les besoins en ce domaine à Bruxelles. Cette recherche a été entamée depuis le mois de septembre 1991 et sera terminée à la fin de 1992.

Op het vlak van de preventie, zullen andere krachtlijnen worden bepaald in de loop van de komende jaren. Deze zullen vastgelegd worden op voorstel van de bevoegde afdeling van de Adviesraad voor Welzijns- en gezondheidszorg. Deze Adviesraad zal worden geïnstalleerd in het begin van het jaar 1992. Het Verenigd College heeft zopas de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie, welke in juli jongstleden goedgekeurd werden door de Vergadering, aangenomen.

4. Gezondheidsobservatorium

Sinds twee jaar worden een aantal stappen ondernomen bij geïnteresseerde partners, ten einde één enkel Gezondheidsobservatorium voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op te richten.

Dit observatorium zal 4 opdrachten toevertrouwd krijgen op het Brussels grondgebied, namelijk :

1. een aantal statistische gegevens verzamelen met betrekking tot de gezondheid;
2. deze gegevens analyseren;
3. bij beroepsmensen zowel als bij het grote publiek een permanente informatie voeren, met betrekking tot de werking en de toegankelijkheid van de voorzieningen en diensten op het vlak van de gezondheid en met betrekking tot de socio-sanitaire parameters van de bevolking;
4. voorstellen doen in verband met acties en oriëntering van het beleid ten aanzien van de verschillende verantwoordelijken.

Dit Observatorium wordt opgericht in partnership met de Bestendige Deputatie van de Provincie Brabant en het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Een protocol van akkoord zal binnen enkele weken ondertekend worden ten einde de werkingsmodaliteiten van dit toekomstige Gezondheidsobservatorium vast te leggen. Het zal worden geïnstalleerd in de lokalen van onze diensten, Marsveldstraat 25 te Elsene.

Het Observatorium zal overeenkomsten sluiten met informatiepartners. De nodige kredieten worden voorzien op het artikel 02.01.1.12.01.

Hoewel wij in wat vooraf ging de belangrijkste krachtlijnen van de begroting Gezondheid hebben beschreven, kunnen wij niet voorbijgaan aan een andere dringende opdracht binnen het Brussels gezondheidsbeleid, namelijk de organisatie van de thuisverzorging.

Een onderzoek ter zake moet de behoeften op dit vlak te Brussel duiden. Deze onderzoeksopdracht loopt sinds september 1991 en zal eind 1992 worden afgesloten.

Notre politique sera surtout orientée vers la création de coordinations au niveau de l'offre en soins et veillera à ce que les différents partenaires du secteur puissent mieux coordonner leurs tâches. Ceci se fera sur base d'une concertation du secteur santé et du secteur aide aux personnes; il s'agit plus précisément de la politique d'aide aux familles et aux personnes âgées. On demandera également dans ce domaine l'avis de la section compétente et de la commission de coordination dudit Conseil consultatif. Des mesures concrètes seront à prévoir à charge des articles 02.03.1.33.03 et 43.03.

IV. LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES EN 1992

A. Analyse des crédits

Le projet de budget actuellement présenté comporte, en ce qui concerne la division «Aide aux personnes», un nombre important de modifications qui, dès 1992, auront des répercussions dans les différents secteurs.

La concertation qui a eu lieu dans le cadre des tables rondes intersectorielles réunissant tous les intéressés, a eu un impact particulier sur les subventions des programmes pour les familles et les personnes handicapées.

Les mesures prises bénéficient tant aux travailleurs qu'aux utilisateurs et aux pouvoirs organisateurs.

Une somme de 449,4 millions de crédits est prévue pour la division «Aide aux personnes». Ceux-ci se répartissent dans six programmes :

- soutien de la politique d'aide aux personnes :	28,2 millions
- aide spéciale :	24 millions
- politique au bénéfice des personnes handicapées :	180 millions
- aide sociale :	28,5 millions
- politique au bénéfice des familles et des personnes âgées :	188,7 millions
- investissements :	40 millions

B. Politique en faveur des personnes handicapées

Dans la politique à l'égard des personnes handicapées, l'octroi des subventions aux institutions médico-pédagogiques qui accueillent et prennent en charge ces personnes, a été entièrement revu.

La législation concernant ce que l'on appelle le Fonds 81 est très étendue et son application nécessite une lourde procédure administrative.

Het beleid zal er vooral op gericht zijn coördinaties op het vlak van het aanbod aan zorgen tot stand te brengen, de verschillende partners in deze sektor en hun taken beter op mekaar af te stellen. Dit zal gebeuren in overleg tussen de sektor gezondheid en de sektor welzijn, namelijk de gezins- en bejaardenhulp. Ook hier zal het advies van de bevoegde afdeling en de coördinatiecommissie van de genoemde Adviesraad bij voorrang gevraagd worden. Konkrete maatregelen zullen worden uitgevoerd ten laste van de artikelen 02.03.1.33.03. en 43.03.

IV. HET BELEID IN 1992 INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN

A. Analyse van de kredieten

Het ontwerp van begroting dat thans aan u wordt voorgesteld houdt voor de afdeling «Bijstand aan personen» een belangrijk aantal wijzigingen in die zich vanaf 1992 zullen weerspiegelen in de verschillende sectoren.

Het overleg dat in het kader van de intersectoriële ronde-tafelgesprekken plaatsvond met alle betrokkenen heeft een bijzondere impact gehad op de toelagen van de programma's voor het gezin en de gehandicapte personen.

De getroffen maatregelen begunstigen zowel de werknemers, de gebruikers als de inrichtende machten van de verschillende voorzieningen.

Een bedrag van 449,4 miljoen aan kredieten wordt voorzien voor de afdeling «Welzijnszorg». Deze zijn verdeeld over zes programma's :

- ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen :	28,2 miljoen
- bijzondere steun :	24 miljoen
- het beleid ten voordele van de gehandicapte personen :	180 miljoen
- de sociale hulp :	28,5 miljoen
- het beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden :	188,7 miljoen
- investeringen :	40 miljoen

B. Beleid ten voordele van de gehandicapte personen

Binnen het beleid ten aanzien van de gehandicapte personen werd de toekenning van de toelagen aan de medisch-pedagogische instellingen die instaan voor de opvang en de begeleiding, dit jaar grondig herzien.

De wetgeving met betrekking tot het zogenaamde Fonds 81 is zeer uitgebreid en de toepassing ervan noodzaakt een zware administratieve procedure.

De plus, la situation bruxelloise a évolué de telle sorte que pratiquement toutes les institutions bénéficiaient d'un complément à la subvention réglementaire. Tout cela a provoqué un retard de plus en plus grand dans le traitement des dossiers.

C'est la raison pour laquelle tous les dossiers de 1989 ont été soumis à une enquête approfondie, en collaboration avec l'Inspection des Finances. Compte tenu de la réglementation du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour personnes handicapées, les charges réelles ont été calculées pour chaque institution sur base des pièces transmises. C'est sur base de ces charges réelles que le montant de la subvention a pu être déterminé.

Cette analyse des dossiers de 1989 a servi de base à l'attribution des subventions pour 1990 et 1991. Le protocole d'accord signé à l'issue de la table ronde a prévu un pourcentage de croissance de 5,5 % pour chacune de ces dernières années.

Les dossiers des institutions dont l'agrément est nouvellement accordée ou modifiée depuis 1989 peuvent être revus, tout comme ceux des institutions ayant entrepris des travaux d'aménagement depuis 1990. Ceci s'est également réalisé en collaboration avec l'Inspecteur des Finances.

Cette procédure a permis de rattraper le retard dans l'examen des dossiers.

Une révision de la réglementation est prévue pour 1992. Bien que la législation concernant le «Fonds 81» était novatrice et progressiste dans les années '70, elle ne répond plus entièrement aux besoins réels ni aux exigences des personnes handicapées ou de celles des institutions et de la société. Les arrêtés d'exécution concernant l'ordonnance relative à l'aide aux activités de la vie journalière contribuent, par exemple, au maintien de la personne handicapée dans son environnement familial. Ils contribuent ainsi à son insertion sociale.

Il va de soi qu'il s'agit là d'une tâche importante pour le Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes dont la composition sera prochainement arrêtée. Sans anticiper sur les avis rendus par le Conseil, nous pensons cependant pouvoir dire qu'une attention particulière sera accordée à la mission médicale, sociale et éducative des institutions.

La problématique du personnel dans son sens le plus large sera également examinée, ainsi que le fonctionnement financier et comptable.

Daarnaast was de Brusselse situatie in die mate geëvolueerd dat bijna alle instellingen genoten van een bijkomende subsidie bovenop de reglementaire betoelaging. Een en ander veroorzaakte een steeds grotere achterstand in het verwerken van de dossiers.

Daarom werden dit jaar alle dossier van 1989, in samenwerking met de Inspectie van Financiën, aan een uitgebreid onderzoek onderworpen. Rekening houdende met de reglementering van het Fonds voor Medische, Pedagogische en Sociale zorg voor gehandicapte personen werden voor iedere instelling de werkelijke lasten bepaald aan de hand van de door de instelling overgemaakte stukken. Vertrekkend van deze reële lasten kon het subsidiebedrag vastgelegd worden.

Deze analyse van de dossiers van 1989 diende als basis voor de toekenning van de toelagen voor 1990 en 1991. Hierbij werd in het protocolakkoord een groeipercentage van telkens 5,5 % voorzien.

De dossiers van de instellingen waarvan de erkenning sinds 1989 aanvaard of gewijzigd werd kunnen net als deze van de instituten die sinds 1990 verbouwingswerken ondernamen, worden herzien. Ook dit is gebeurd in samenwerking met de Inspecteur van Financiën.

Deze procedure heeft toegelaten de achterstand in het onderzoek van de dossiers weg te werken.

Voor 1992 wordt een herziening van de reglementering in het vooruitzicht gesteld. Alhoewel de wetgeving met betrekking tot het «Fonds 81» in de zeventiger jaren vernieuwend en vooruitstrevend was blijkt ze thans niet langer volledig te beantwoorden aan de reële noden en behoeften van de gehandicapte personen noch aan deze van de instellingen en de maatschappij. De uitvoeringsbesluiten met betrekking tot de ordonnantie in verband met de hulp bij de activiteiten van het dagelijks leven dragen bijvoorbeeld bij tot het behoud van de gehandicapte persoon binnen een dagdagelijkse woonomgeving. Zij vormen aldus een wezenlijke bijdrage tot zijn emancipatie.

Het is vanzelfsprekend dat hierbij een belangrijke taak weggelegd is voor de Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnszorg waarvan de samenstelling eerstdaags zal besloten worden. Zonder vooruit te willen lopen op de adviezen gegeven door de Raad, menen wij toch te mogen stellen dat bijzondere aandacht hierbij zal gaan naar de medische, sociale en opvoedkundige opdracht van de instellingen.

Ook de personeelsproblematiek in de ruimste zin van het woord zal naderbij bekeken worden, net als de financiële en boekhoudkundige werking van de instellingen.

C. Les services d'aide aux familles et personnes âgées

En ce qui concerne le secteur «familial», le protocole d'accord prévoit également plusieurs éléments neufs. Bruxelles est toujours confrontée à un manque d'aides familiales et d'aides seniors.

Deux sortes de mesures ont été prises à cet effet. Un certain nombre d'efforts financiers ont été consentis, destinés à encourager le travail et la motivation des aides familiales. L'amplitude des années d'ancienneté doit progressivement passer de 12 ans actuellement à 22 ans en 1994. Une augmentation barémique de 10 F de l'heure est attribuée en 1991 et en 1992.

En outre, un crédit de 10 millions a été prévu pour l'engagement complémentaire de personnel afin de faire face à l'embauche compensatoire due à l'application de la semaine des 38 heures.

Un certain nombre de mesures qualitatives ont également été prises. Tout d'abord, en 1991, l'accès à la profession a été facilité pour les diplômés de l'enseignement professionnel secondaire. Toutes les exigences complémentaires en matière de stage ou de formation ont été supprimées de la réglementation. Dans le courant de 1992 sera publié un nouveau projet de statut afin que la contribution importante des aides familiales dans l'aide à domicile soit revalorisée. Une dernière série de mesures concerne l'adaptation de la réglementation relative à l'organisation de la formation permanente.

En ce qui concerne la participation des bénéficiaires de l'aide familiale et aux personnes âgées, les barèmes fixant leur intervention seront actualisés en 1992. En effet, ils sont inchangés depuis 1977.

On veillera cependant que les ménages avec enfants puissent avoir accès à l'aide familiale sans connaître une charge financière excessive.

D. Les consultations prém matrimoniales, matrimoniales et familiales

En ce qui concerne les consultations prém matrimoniales, matrimoniales et familiales, le même protocole d'accord prévoit pour 1992 une subvention supplémentaire de 1 million de francs pour l'extension des activités de prévention. Ceci doit s'accompagner d'une redéfinition des missions des centres.

E. Les centres de service social

Pour ce qui est des Centres de service social, dès 1991 une distinction est faite entre les centres liés à une mutualité et les centres autonomes.

C. De diensten voor gezins- en bejaardenhulp

Voor de sector «Gezin» voorziet het protocolakkoord eveneens verschillende nieuwe elementen. Nog steeds wordt Brussel geconfronteerd met een tekort aan gezins- en bejaardenhulpsters.

Hiervoor werden twee soorten maatregelen getroffen. Er werden een aantal financiële inspanningen geleverd die de inzet en de motivatie van de helpsters moeten aanmoedigen. De anciënniteitsschalen moeten progressief uitgebreid worden van de thans geldende 12 jaar naar 22 jaar in 1994. Bovendien wordt in 1991 en in 1992 een baremaverhoging met 10 fr. per uur toegekend.

Daarnaast werd een krediet van 10 miljoen voorzien voor de bijkomende aanwerving van personeel die een gevolg is van de toepassing van de 38-urige werkweek.

Ook een aantal kwalitatieve maatregelen werden getroffen. Allereerst werd in 1991 de toegang tot dit beroep vergemakkelijkt voor de afgestudeerden uit het secundair beroepsonderwijs. Alle bijkomende eisen voor stage of vorming werden uit de reglementering geschrapt. In de loop van 1992 zal een nieuw ontwerp van statuut gepubliceerd worden zodat de belangrijke bijdrage die de gezins- en bejaardenhulpsters leveren in de thuiszorg ook hier tot uiting zal komen. Een laatste reeks maatregelen behelst de aanpassing van de reglementering met betrekking tot de organisatie van de permanente vorming.

Wat de inbreng van de begunstigden van deze gezins- en bejaardenhulp betreft zullen de barema's waarin hun bijdragen vastgelegd zijn in 1992 geactualiseerd worden. Zij bleven immers sinds 1977 onangepast.

Hierbij zal er nochtans op toegezien worden dat ook de gezinnen met kinderlast toegang krijgen tot de gezinshulp zonder daarvoor op een onredelijke manier financieel belast te worden.

D. De centra voor prematrimoniales, matrimoniales en gezinsraadpleging

Voor de centra voor prematrimoniales, matrimoniales en familiale raadpleging voorziet hetzelfde protocolakkoord voor 1992 een bijkomende toelage van 1 miljoen frank voor de uitbreiding van de preventieactiviteiten. Dit moet gepaard gaan met een herdefinitie van de opdrachten van de centra.

E. De centra voor maatschappelijk werk

Wat de Centra voor maatschappelijk werk betreft wordt vanaf 1991 een onderscheid gemaakt tussen de mutualiteitsgebonden en de autonome centra.

Depuis le 1^{er} juillet 1991, ces derniers peuvent bénéficier d'une subvention majorée de leurs frais de fonctionnement.

La révision des missions des centres a été préparée au sein d'un groupe de travail. Ces missions seront fixées par arrêté du Collège réuni après consultation du Conseil consultatif de la Santé et de l'Aide aux personnes.

F. Conclusion

Au cours des années écoulées, un effort important a été consenti afin d'accélérer le traitement des dossiers administratifs. Simultanément et par l'intermédiaire du protocole d'accord signé à l'issue de la table ronde, les conditions de fonctionnement des différents services et la situation de travail des travailleurs du secteur de l'aide aux personnes ont été améliorées.

L'année 1992 sera l'année de la révision des principes fondamentaux et des réglementations sur lesquels s'appuie le fonctionnement des services et des institutions pour les familles, les personnes âgées, les personnes handicapées et les ex-détenus.

Les mesures de soutien pour les sans-abri et l'aide sociale urgente seront réglementées.

Bruxelles, le 6 décembre 1991.

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni chargés du budget,

J.-L. THYS

J. CHABERT

Deze laatste kunnen sinds 1 juli 1991 een hogere toelage voor de werkingskosten krijgen.

De herziening van de opdrachten van de centra werd voorbereid in een werkgroep. Ze zullen bij besluit van het Verenigd College vastgesteld worden.

F. Besluit

Tijdens het voorbije jaar werd een belangrijke inspanning geleverd om de administratieve behandeling van de dossiers te versnellen. Tegelijkertijd werden via het protocolakkoord, afgesloten tussen de deelnemers van de ronde-tafelgesprekken, de werkingsomstandigheden van de werknemers uit de welzijnssector verbeterd.

1992 wordt het jaar waarin de fundamentele principes en de reglementering waarop de werking van de diensten en instellingen voor de gezinnen, de bejaarden, de gehandicapte personen en de ex-gevangenen stoelt, worden herzien.

De ondersteunende maatregelen voor de daklozen en de dringende sociale hulpverlening worden op een definitieve manier gereguleerd.

Brussel, 6 december 1991.

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College belast met de begroting,

J.-L. THYS

J. CHABERT

Annexe 1

Bijlage 1

Evolution des Voies et Moyens

Evolutie van de middelen

*(En millions)**(In miljoen)*

1989	2.117,7
1990 initial	2.321,2
1990 ajusté	1.570,3(1) (2)
1991 initial	982,3
1992 initial	1.021,1
(taux de croissance 3,3 %)	+ 7,5(2)
	+ 5,7(3)
	<u>1.034,3</u>

1989	2.117,7
1990 oorspronkelijk	2.321,2
1990 aangepast	1.570,3(1) (2)
1991 oorspronkelijk	982,3
1992 oorspronkelijk	1.021,1
(stijging rentevoet 3,3 %)	+ 7,5(2)
	+ 5,7(3)
	<u>1.034,3</u>

(1) Comprend les 6 premiers mois de subventions aux institutions ayant opté pour le monocommunautaire.

(2) La dotation sera majorée de 7,5 millions suite à l'adaptation à l'indice réel des prix à la consommation de l'année 1990 (+ 3,45 % au lieu de + 3 %) (cfr. le budget des Voies en Moyens de 1992).

(3) La dotation sera majorée théoriquement de 5,7 millions suite à l'adaptation à l'indice des prix 1991. Ce montant sera repris dans l'ajustement 1992.

(1) Dit bedrag omvat de toelagen voor de eerste 6 maanden aan de instellingen die voor het monocommunautaire gekozen hebben.

(2) De dotatie zal verhoogd worden met 7,5 miljoen ten gevolge van de indexaanpassing aan de consumptieprijzen voor 1990 (+ 3,45 % in plaats van + 3 %) (cfr. de Middelenbegroting 1992).

(3) De dotatie zal theoretisch verhoogd worden met 5,7 miljoen ten gevolge van de indexaanpassing aan de consumptieprijzen voor 1991. Dit bedrag zal opgenomen worden in het bijblad 1992.

Annexe 2

Bijlage 2

Situation de la trésorerie bicommunautaire

		Intérêts créditeurs
fin 1989 : +417.775.854 F	1 ^{er} trimestre	1.461.776
	2 ^{me} trimestre	3.776.099
	3 ^{me} trimestre	6.282.216
	4 ^{me} trimestre	1.142.625
		21.662.716
fin 1990 : +482.209.241 F	1 ^{er} trimestre	22.448.899
	2 ^{me} trimestre	34.781.737
	3 ^{me} trimestre	28.415.696
	4 ^{me} trimestre	30.414.265
		116.060.597
Total 1989+1990 : 896.985.095 F (1)		137.723.313

(1) Les moyens accordés pour ces deux années se sont élevés à 3.688 millions. Le montant de 897 millions représente un taux de non-consommation des moyens de 24 %.

Toestand van de bi-communautaire thesaurie

		Creditinteresten
einde 1989 : +417.775.854 fr.	eerste trimester	1.461.776
	tweede trimester	3.776.099
	3de trimester	6.282.216
	4de trimester	1.142.625
		21.662.716
einde 1990 : +482.209.241 fr.	eerste trimester	22.448.899
	tweede trimester	34.781.737
	3de trimester	28.415.696
	4de trimester	30.414.265
		116.060.597
Totaal 1989+1990 : 896.985.095 fr. (1)		137.723.313

(1) De thesaurie toegestaan voor die twee jaar is opgelopen tot 3.688 miljoen. Het bedrag van 897 miljoen toont aan dat 24 % van de middelen niet benut werden.

Annexe 3

Bijlage 3

Evolution 1991-1992 des crédits budgétaires
par division

Evolutie van de budgettaire kredieten per afdeling

		1991	1992	% croissance % groei	
01 administration		63,1	67,9	+ 6,3	01 administratie
02 santé	ND/NG	88,4	107,0	+ 21,5	02 gezondheid
	E/V	725,0	750,0	+ 3,4	
	O/O	395,9	410,0	+ 3,6	
03 aide aux personnes	ND/NG	410,4	449,4	+ 9,5	03 bijstand aan personen
	E/V	80,0	40,0	- 50,0	
	O/O	25,0	—	-100,0	
Total ND + E		1.366,9	1.414,3	+ 3,5	Totaal NG + V
Total ND + O		982,8	1.034,3	+ 5,2	Totaal NG + O

Annexe 4

Bijlage 4

**Masses budgétaires (ordonnancements) affectées
par rapport au total du budget**

(En millions de francs)

Objet	1991	1992
Administration	$\frac{63,1}{982,3} = 6,4 \%$	$\frac{67,9}{1.034,3} = 6,6 \%$
Santé	$\frac{484,3}{982,3} = 49,3 \%$	$\frac{517,0}{1.034,3} = 50,0 \%$
Aide aux personnes	$\frac{435,4}{982,3} = 44,3 \%$	$\frac{449,4}{1.034,3} = 43,4 \%$
	100 %	100 %

**Toegewezen budgettaire massa's (ordonnanceringsen)
in vergelijking met de globale begroting**

(In miljoen frank)

Betreft	1991	1992
Administratie	$\frac{63,1}{982,3} = 6,4 \%$	$\frac{67,9}{1.034,3} = 6,6 \%$
Gezondheid	$\frac{484,3}{982,3} = 49,3 \%$	$\frac{517,0}{1.034,3} = 50,0 \%$
Bijstand aan personen	$\frac{435,4}{982,3} = 44,3 \%$	$\frac{449,4}{1.034,3} = 43,4 \%$
	100 %	100 %

Annexe 5

Bijlage 5

Programme d'investissement 1992

Investeringsprogramma 1992

(En millions de francs)

(In miljoen frank)

A. Hôpitaux

Ste Anne/St. Remi	Poursuite des travaux	100
Ste Elisabeth	Poursuite des travaux	150
St. Michel	Poursuite des travaux	150
St. Pierre	Poursuite des travaux	145
Etterbeek/Ixelles	Fin des travaux	20
Sans souci	Début des travaux de rénovation	10
		<hr/>
		575

B. Maisons de repos et IMP

CPAS Molenbeek St. Jean	Aménagement et sécurité incendie ailes 3 et 4	10
CPAS Auderghem	Aménagement	4
CPAS Woluwe St. Pierre	Sécurité Incendie	6
CPAS Woluwe St. Lambert	Sécurité Incendie	10
CPAS Schaerbeek	Poursuite des travaux de construction	60
Ste Monique	Sécurité Incendie	7
Heureux Séjour	Aménagement	9
Maison des Aveugles	Poursuite des travaux	40
Ma Maison	Solde des subsides	4
CPAS Jette	Travaux de rénovation maison de repos	15
CPAS Evere	Début des travaux	10
		<hr/>
		175
		<hr/>
A + B		750

C. Construction de flats

Watermael-Boitsfort et Saint-Gilles	40
-------------------------------------	----

A. Ziekenhuizen

St. Anna/St. Remi	Voortzetten der werken	100
St-Elisabeth	Voortzetten der werken	150
St. Michiels	Voortzetten der werken	150
St. Pieters	Voortzetten der werken	145
Etterbeek/Elsene	Eind der werken	20
Zonder zorg	Begin van de renovatiewerken	10
		<hr/>
		575

B. Rustoord en MPI's

OCMW St. Jans Molenbeek	Verbouwing en Brandveiligheid vleugels 3 en 4	10
OCMW Oudergem	Verbouwing	4
OCMW St. Pieters Woluwe	Brandveiligheid	6
OCMW St. Lambrechts Woluwe	Brandveiligheid	10
OCMW Schaerbeek	Het voortzetten van de bouwwerken	60
St. Moniek	Brandveiligheid	7
Gelukkig verblijf	Verbouwing	9
Blindenhuys	Voortzetten der werken	40
Mijn huis	Saldo van de toelagen	4
OCMW Jette	Renovatie werken rusthuis	15
OCMW Evere	Aanvang der werken	10
		<hr/>
		175
		<hr/>
A + B		750

C. Bouw van flats

Watermaal-Bosvoorde en Sint-Gillis	40
------------------------------------	----

